

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 16.12.2022 14:48:41
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9f82

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-Западный институт управления - филиал РАНХиГС
Кафедра международных отношений

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС
Хлутков А.Д.

Электронная подпись

ПРОГРАММА МАГИСТРАТУРЫ

Мировая политика

(наименование образовательной программы)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ,
реализуемой без применения электронного (онлайн) курса**

Б1.О.06 Иностраный язык в международных исследованиях

(код и наименование РПД)

41.04.05 Международные отношения

(код и наименование направления подготовки)

очная

(форма обучения)

Год набора – 2022

Санкт-Петербург, 2022 г

Автор–составитель:

Кандидат политических наук,
доцент кафедры международных отношений Плиева А.О.

Заведующий кафедрой международных отношений:

К. и. н., доцент Буланакова М. А.

РПД Б1.О.06 Иностранный язык в международных исследованиях в новой редакции одобрена на заседании кафедры международных отношений исследований. Протокол от 30 июня 2022 г. № 13.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические материалы для освоения дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
 - 7.3. Нормативные правовые документы или иная правовая информация
 - 7.4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
 - 7.5. Интернет-ресурсы
 - 7.6. Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.О.06 «Иностранный язык в международных исследованиях» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

<i>Код компетенции</i>	<i>Наименование компетенции</i>	<i>Код компонента компетенции</i>	<i>Наименование компонента компетенции</i>
ОПК-2	Способен осуществлять поиск и применять перспективные информационно-коммуникационные технологии и программные средства для комплексной постановки и решения задач профессиональной деятельности	ОПК-2.2.	Формирует умение решать задачи профессиональной деятельности на основе применения соответствующих методов сбора и анализа данных
ОПК-4	Способен проводить научные исследования по профилю деятельности, в том числе в междисциплинарных областях, самостоятельно формулировать научные гипотезы и инновационные идеи, проверять их достоверность	ОПК-4.1.	Формирует культуру научного профессионального мышления, алгоритма междисциплинарного анализа и экспертизы
ОПК-8	Способен разрабатывать предложения и рекомендации для проведения прикладных исследований и консалтинга	ОПК-8.1.	Формирует научный подход к интерпретации международной информации в интересах различных внутри- и внешнеполитических структур, а также руководителей
		ОПК-8.2.	Формирует навыки научного анализа современного политического управления в области международных отношений

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

<i>ОТФ/ТФ</i>	<i>Код компонента компетенции</i>	<i>Результаты обучения</i>
	ОПК-2.2.	<p>на уровне знаний: особенности работы с современными информационно-коммуникационными технологиями</p> <p>на уровне умений: самостоятельно приобретать знания с помощью информационных технологий</p>

		на уровне навыков: использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, полученных на основе использования информационно-коммуникационных технологий
ОПК-4.3.		на уровне знаний: обобщение информации, получаемой в ходе исследовательской работы
		на уровне умений: осуществлять контроль организации исследовательской работы
		на уровне навыков: формировать культуру научного профессионального мышления; - обосновать актуальность и практическую значимость избранной темы научного исследования
ОПК-8.2. ОПК-8.3.		на уровне знаний: знание основных источников международно-политической информации, принципов отбора фактического материала и структурирования информации
		на уровне умений: оценивать специальную информацию, систематизировать и принимать решения о ее дальнейшем использовании
		на уровне навыков: использования научных методов анализа фактического материала

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 академ. часов, 81 астрономический час.

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах)
Общая трудоемкость	108/81
Контактная работа с преподавателем	36/27 2/1,5 ч. консультация
Лекции	4/3
Практические занятия	32/24
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	34/25,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	КР/Т/П/УО/КР
Форма промежуточной аттестации	Экзамен, курсовая работа – 3 семестр

контрольные работы - КР; тесты - Т; презентации - П, устные собеседования и опросы -

Место дисциплины. Дисциплина Б1.О.06 «Иностранный язык в международных исследованиях» относится к блоку вариативных дисциплин и изучается в 3 семестре 2 курса на очном отделении по направлению 41.04.05 Международные отношения.

Освоение данной дисциплины позволяет развить навыки профессиональной

коммуникации на английском языке, (умение вести/поддержать дискуссию на общекультурные и профессиональные темы).

Курс Б1.О.06 «Иностранный язык в международных исследованиях» является многоуровневым, разработан в контексте непрерывного образования и строится на междисциплинарной интегративной основе.

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

3. Содержание и структура дисциплины

3.1. Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	Консультация	Форма текущего контроля успеваемости**, промежуточной аттестации
			Л/ДО Т	ЛР/ДО Т	ПЗ/ДО Т	КСР*			
1.	Академическая среда в области международных исследований	4	4					УО	
2.	Международные конференции, симпозиумы, круглые столы по проблемам международных отношений	16			8		8	КР	
3.	Академическая мобильность в области международных отношений	16			8		8	П	
4.	Международные академические программы и гранты в области политологических исследований	17			8		9	Доклад	

5.	Кросс-культурные особенности академической коммуникации	17			8		9		Т,КР
	Форма промежуточной аттестации	36							Экзамен, курсовая работа
	ВСЕГО:	108/81	4/3		32/24	2/1,5	34/25,5		

**КСР в объем дисциплины не входит.*

***Т – тестирование, П – презентация, УО – устный опрос, КР – контрольная работа*

3.2.Содержание дисциплины

Тема: Академическая среда в области международных исследований

Основные навыки, необходимые для исследователя в области МО.Академический профиль. Выбор сферы научных интересов.

Тема: Международные конференции, симпозиумы, круглые столы по проблемам международных отношений

Подготовка доклада к международной конференции, симпозиуму и др. Структура и стиль эффективной презентации.

Тема: Академическая мобильность в области международных отношений

Болонский процесс. Великая Хартия Университетов. Берлинское, Пражское коммюнике. Основные программы мобильности.

Тема: Международные академические программы и гранты в области политологических исследований

Ведущие академические фонды. Грантовая активность ЕС. Грантовая политика США. Особенности грантовой политики РФ.

Тема: Кросс-культурные особенности академической коммуникации

Кросс-культурный фактор в академической коммуникации.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.1.В ходе реализации дисциплины Б1.О.06 «Иностранный язык в международных исследованиях» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Тема (раздел)	Формы (методы) текущего контроля успеваемости
Тема 1. Академическая среда в области международных исследований	УО
Тема 2. Международные конференции, симпозиумы, круглые столы по проблемам международных отношений	КР
Тема 3. Академическая мобильность в области международных отношений	П
Тема 4. Международные академические программы и гранты в области политологических исследований	Д
Тема 5. Кросс-культурные особенности академической коммуникации	Т, КР

4.2. Типовые материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Контрольные вопросы для текущего контроля в форме устного опроса Тема 1:

1. What does the term “academic community mean”?
2. What are the ways of becoming a member of an academic community?
3. What is the purpose of research events?
4. How can you share your ideas at conferences?
5. What are local chapters of professional bodies and SIGs focused in?
6. What is networking?
7. What are the benefits of internet networking?
8. What does the term “Think - tanks” mean?
9. What is meant by epistemic communities?
10. What is the difference between the terms “epistemic community” , “expert community” and “academic community”?

Тема 3. Образец Контрольной работы:

I. Read the text and choose the best answer:

Types of Academic Events

1) Becoming a member of an academic community can be an important means of support during the course of your research. When we talk about an ‘academic community’ we are referring to a number of different groups or ‘communities’. Of course, once you become a student you become part of a large academic community of students studying undergraduate and postgraduate degrees, as well as other non-degree courses such as diplomas. However, as a research student there may be a number of other groups you may well have access to and which can be a rich source of information and support.

2) Most departments that offer research degrees also hold research seminars. Although these are primarily, and sometimes only, open to students doing research degrees, occasionally they are open to all members of the academic department concerned – and sometimes, though less commonly, even other departments. The purpose of these seminars is usually to provide a forum where research students are able to talk about their research or, indeed, other issues in the field. Students often present their research,

or certain aspects of it, either as a way of clarifying their own thinking or in order to benefit from the feedback of seminar participants.

3) Conferences can be excellent places to get connected with others in your field, and particularly those interested in areas related to the focus of your research. They are also places where you can share ideas, either informally through casual interactions with others, or more formally via presentations. Those ideas may be things you are mulling over or considering incorporating into your research, and a conference audience can be a very valuable sounding board and a source of inspiration and new directions you may not have previously considered. In fact, it is at professional conferences that many people first get the seed of an idea which they eventually grow into a fully-fledged thesis or dissertation.

4) Local chapters of professional bodies and special interest groups (SIGs) can also be excellent communities with which to become involved for very similar reasons. SIGs, as their name suggests, are much more focused in their interests, and provided you can identify a group that shares your particular interests, an association with them can be very fruitful and fulfilling.

5) All the events and organizations provide opportunities for you to network with others in your field, some of whom will be engaged in their own research projects, and a few may even have interests very closely aligned with your own. Networking is a way of surrounding yourself with a community of broadly like-minded people. These can collectively or individually serve as a support mechanism when necessary and can help immerse you in your field of study and keep you engaged and switched on. They can stimulate new ideas, provoke new ways of looking at problems and inform you of developments or resources of which you may be unaware.

6) In this age of the internet and virtual learning environments, the way in which research is conducted has changed quite radically. One of the great benefits of this technology is that it allows us to communicate with one another very quickly, even instantaneously, at the click of a button. We can use email to contact people on the other side of the world and expect a response within a day or two, if not hours or even minutes. We can setup conference calls with half a dozen individuals and create a truly interactive environment, much like we would experience in a regular, ‘terrestrial’ seminar. These new technologies provide, as never before, the means to become connected with other individuals and groups who share your research interests and with whom you can build useful dialogues and professional friendships that can prove valuable in numerous ways. They may be sources of new contacts, conduits of useful information, paths to new research subjects or references, and sounding boards.

7) You may also choose to set up your own research group in order to discuss issues of importance to your own project. Members of that group will probably, though not necessarily, be individuals who are working in a similar area and who will benefit both intellectually and emotionally from each other. Groups of this kind can regularly ‘get together’ online, as discussed above, or in person – every week or month, say.

(Inside Track to Writing Dissertation and Thesis)

Choose the best answer:

1. ‘Academic community’ refers to
 1. a number of groups.
 2. groups which can help you with information and support.

3. groups which can be a poor source of information and support.
2. The aim of research seminars is
 1. to provide a forum to talk about students' research.
 2. to be open to students doing research degrees.
 3. to make presentations.
3. Conferences are
 1. places for casual interactions.
 2. places for getting connected with conference audience.
 3. places for getting connected with people interested in your field.
4. SIG stands for
 1. special interesting club.
 2. special interesting game.
 3. special interest group.
5. One of the advantages of the Internet is
 1. that it does not allow us to communicate slowly.
 2. that it does not allow us to use e-mail to contact people.
 3. that it does not allow us to set up on-line conferences.
6. Members of your own research group
 1. have to be interested in the same area of a research.
 2. don't have to be interested in the same area of a research.
 3. have to be emotional and intellectual.

Task II. Decide if the statements are true, false or not mentioned in the text "Becoming a Member of an Academic Community".

1. There may be a number of groups you may have access to and which can be a poor source of information and support.
2. Most departments that offer research degrees also hold research seminars.
3. A virtual learning environment can include students and teachers 'meeting' online through a synchronous web-based application.
4. We can use email to setup conference calls.
5. Networking is a way of surrounding yourself with a community of broadly like-minded people.
6. At conferences, an audience listens to your ideas and tells you whether they are good or not.
7. The purpose of networking is to setup conference calls.

Task III. Choose the correct word or phrase to complete each sentence.

1. An **academic community / scientific society** is an opportunity for incoming freshmen to meet other students and receive the academic support they need to succeed during the course of study.
2. An academic **conference / audience** is a formal event for researchers (not necessarily academics) to present and discuss their work.
3. Becoming involved with your local **body / chapter** will allow you to make valuable connections with peers, share knowledge and discover new opportunities in your profession.
4. Special **interest / hobby** groups are established to give members with similar professional interests the opportunity to exchange their ideas.
5. A conference audience can be a very valuable **sounding / sounded** board.
6. Members of the same **research / investigation** group will **benefit / help** both intellectually and emotionally from each other.
7. Networking on the Internet gives you **conduits / paths** of useful and valuable information.

Task IV. Make the word collocations and translate them.

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. to have | 1. a research |
| 2. to get | 2. a research group |
| 3. to become | 3. the feedback |
| 4. to provoke | 4. a forum |
| 5. to stimulate | 5. involved |
| 6. to set up | 6. the seed of an idea |
| 7. to incorporate in | 7. a plan |
| 8. to provide | 8. efforts |
| 9. to benefit from | 9. access to |
| 10. to incorporate into | 10. a discussion |

Образец теста.

Тема 5. Кросс-культурные особенности академической коммуникации

I. Complete the text using the following words and phrases:

obsession, posited, varies, reciprocation, pumping-up, thoroughness, unflappability, long termism, understated suggestions, tend to work, jokiness

The way in which managers are expected to motivate staff and lead them _____ (1) considerably across cultures. From American _____ (2) the employee, through British _____ (3), to French oratorical skill, employees have different expectations from their leaders. Managing across cultures can cause frustration for both sides of the working relationship.

Can one compare national management approaches and say that one style is universally better than another? Some years ago the INSEAD academic Manfred Kets de Vries _____ (4) that Finnish managers were the world's best. Certainly one could argue, based on results, that they must be pretty good.

But some features will always _____ (5) best in your own culture and do not cross borders easily, such as Swedish-style consensus management, British _____ (6) at times of crises, Swiss _____ (7) with detail and Finnish leading through pessimism.

Managers working across cultures need at least the following to be culturally-competent:

- 1.a clear understanding of their own style*
- 2.a knowledge of what employees from other cultures are expecting*
- 3.the ability to adapt their style according to the situation*
- 4.the knack of adapting their communication patterns to suit the listener*
- 5.boundless patience*
- 6.a high tolerance of ambiguity*
- 7.the willingness to learn from other styles and take the best from them*

A manager combining British _____ (8) with American drive for results, German thoroughness, Finnish persistence, the Chinese ability to see opportunity in a crisis, Japanese _____ (9), French intellectual power and Indian flexibility would be an impressive one indeed.

II. Translate the sentences into English:

1. Представители англо-американской культуры считают время одним из важных материальных активов.

2. Наблюдение и обобщение дают важную информацию о культуре.

3. Исследование разных культур позволяет менеджерам и экспертам выработать определенные модели ведения переговоров.

4. Предубеждения и предрассудки, заложенные (укоренившиеся) в представителях разных культур, искажают их восприятие самих себя и других.

5. Культура-это представления, верования, обычаи и традиции, которых придерживаются люди в обществе.

6. В восточных культурах «сохранение лица» имеет важное значение.

7. В Японии не принято вести переговоры с младшими по возрасту и неопытными партнерами.

8. Ведя переговоры с китайцами, индонезийцами, тайцами, нельзя подгонять их в принятии решений, поскольку в этих культурах не принято делать поспешные выводы.

9. Представители латино-американских, южно-европейских культур вспыльчивы, эмоциональны и импульсивны. Они лояльны к начальству и почитают честь, достоинство и коллективизм.

10. Стереотипы – это приобретенные в ходе социализации привычки оценивания представителей инокультур.

III. Choose the best option, A, B, or C to complete the sentence

The British character

The typical Englishman is considered to be too polite, reserved and _____ .

The Englishman can't avoid _____ attitude to foreigners, which foreigners sometimes find hard to accept. He is not aware of it himself. He is not aware that he looks down on his immediate neighbours. He likes the Scots and the Welsh – they are the sort of people he would like to be if he couldn't be English. He even pays them the complement of calling them English, and is puzzled to find they resent it.

First time visitors to Britain meet a number of British stereotypes – _____ Englishmen, _____ Welshmen, _____ Scots. After a while these cartoon characters disappear and the truth emerges that people all over the world are pretty much alike when you get to know them.

- | | | |
|-------------------------|---------------------|------------------------|
| 1. A spontaneous | B sociable | C inarticulate |
| 2. A slightly courteous | B slightly charming | C slightly patronizing |
| 3. A insular | B tongue – tied | C unsociable |
| 4. A unreliable | B quarrelsome | C thoughtful |
| 5. A considerate | B bad-tempered | C hard-working |

IV. The following sentences show inversion of subject and verb. Rewrite them without inversion.

1. Not only did I wish to register my disapproval but also to bring about a change in policy.

2. Not until the end of the match did our team manager to assert its superiority.

3. Only when the last competitors had completed the course did the captain allow himself to celebrate his team's victory

4. Not since his earliest years had Thomas felt so carefree.

5. Only once has this runner's performance been bettered.

6. Such was the King's displeasure that he determined to rid himself of his advisors.

7. So disappointed were people with the work of Prime Minister that they forced him to back down.

8. Seldom are swans seen on this stretch of the river.

9. Only if you practice every day will you become a proficient pianist.

Hardly had Simon completed a three-month overseas assignment before he was being pressed to take another.

V.Translate the sentences into English paying special attention to constructions like *if any, if anything, whatever, however*

1. Если и имеются возражения против этого плана, то они должны быть немедленно представлены комитету.
2. Почти ничего нельзя было сказать в поддержку его политического курса.
3. Во всяком случае, в их интересах соблюдать все правила.
4. Если рассматривать проблему с этой точки зрения, то она приобретает другой характер.
5. Но это решение, хотя оно логично, требует определенных усилий.
6. Во всяком случае, кризис 2009 года в России не повлек за собой таких тяжелых последствий, как это было в 1998 году.
- 7.Пройдет много времени, прежде чем экономика оправится после кризиса, если это вообще возможно, учитывая экологические вызовы и природные катаклизмы.
8. Такая политика, приведет к кризису, и если ничего не предпринимать, может помешать (нанести ущерб) дальнейшему росту.
9. Каким бы длинным не было предложение, хороший переводчик никогда не попросит оратора остановиться, или говорить медленнее.
10. Какими бы долгосрочными не были цели президента, его настоящие намерения и мотивы стали очевидными на последней пресс конференции.

Темы презентаций:

1. Английский язык как язык глобального международного общения и его особенности на современном этапе.
2. Модели мульти-культурного общества в Индии, Канаде, России, Европейском Союзе. Проблемы и перспективы.
3. Глобальные проблемы современности.
4. Миграция и проблемы кросс-культурной коммуникации.
5. Роль толерантности в современном обществе.
6. Внутренняя и внешняя политика ЕС.
7. Евразийский Союз
8. Политика расширения ЕС на постсоветском пространстве.
9. Торгово-экономические отношения ЕС и России
10. Многосторонняя дипломатия России
11. Главные международно-правовые документы (Всеобщая Декларация прав человека, Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, Договор о нераспространении ядерного оружия и др.)
12. Венская конвенция
13. «Газовые войны» и их последствия.
14. Роль Северо-Западного региона в международной политике России
15. Основные тенденции и технологии дипломатии XXI века.

Курсовые работы / Research proposals

Курсовые работы по дисциплине Б1.О.06 Иностранный язык в международных исследованиях выполняется в форме Research proposals и представляют собой обязательный этап научно-исследовательской работы, на стадии формирования цели и общих задач академического исследования.

Research proposals – представляет собой научный текст с определением актуальности темы научного исследования, обширной характеристикой исследовательской литературы и обзором источников, на которых базируется самостоятельное диссертационное исследование. Важным компонентом Research proposals является анализ методологической базы исследования магистранта.

Research proposals пишется магистрантом на основе самостоятельного диссертационного исследования, которое обучающийся осуществляет в рамках обучения по программе «Мировая политика».

5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине

5.1. Экзамен проводится в устной и письменной форме по билетам.

5.2. Оценочные материалы промежуточной аттестации

<i>Компонент компетенции</i>	<i>Промежуточный / ключевой индикатор оценивания</i>	<i>Критерий оценивания</i>
ОПК-2.2	Формирует умение решать задачи профессиональной деятельности на основе применения соответствующих методов сбора и анализа данных	Демонстрирует умение решать задачи профессиональной деятельности на основе применения соответствующих методов сбора и анализа данных
ОПК-4.1	Формирует культуру научного профессионального мышления, алгоритма междисциплинарного анализа и экспертизы	Демонстрирует культуру научного профессионального мышления, алгоритма междисциплинарного анализа и экспертизы
ОПК-8.1	Формирует научный подход к интерпретации международной информации в интересах различных внутри- и внешнеполитических структур, а также руководителей.	Демонстрирует научный подход к интерпретации международной информации в интересах различных внутри- и внешнеполитических структур, а также руководителей
ОПК-8.2	Формирует навыки научного анализа современного политического управления в области международных отношений.	Демонстрирует навыки научного анализа современного политического управления в области международных отношений

Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации

Примерный перечень вопросов к экзамену

Теоретический блок:

1. What does the term “academic community mean”?
2. What are the ways of becoming a member of an academic community?
3. What is the purpose of research events?
4. How can you share your ideas at conferences?
5. What are local chapters of professional bodies and SIGs focused in?
6. What is networking?
7. What are the benefits of internet networking?
8. What does the term “Think - tanks” mean?
9. What is meant by epistemic communities?
10. What is the difference between the terms “epistemic community”, “expert community” and “academic community”?
11. What is a form of oral communication at a conference?
12. What way should you design your poster?
13. How should you behave during the poster session?
14. Is it necessary to prepare beforehand for chairing a session?
15. What is a panel discussion?
16. How should you behave during the discussion?
17. Have you ever been to a conference? If so, tell your partner about your experience.
18. What might be difficult about attending a conference?

Практический блок:

I. Реферирование текста.

Образец текста, структура и фразы для реферирования

Название статьи, автор, стиль.

The article I'm going to give a review of is taken from... — Статья, которую сейчас хочу проанализировать из...

The headline of the article is — Заголовок статьи...

The author of the article is... — Автор статьи...

It is written by — Она написана ...

The article under discussion is ... — Статья, которую мне сейчас хочется обсудить,

The headline foreshadows... — Заголовок приоткрывает

2. Тема. Логические части.

The topic of the article is... — Тема статьи

The key issue of the article is... — Ключевым вопросом в статье является

The article under discussion is devoted to the problem... - Статью, которую мы обсуждаем, посвящена проблеме...

The author in the article touches upon the problem of... — В статье автор затрагивает проблему....

I'd like to make some remarks concerning... — Я бы хотел сделать несколько замечаний по поводу...

I'd like to mention briefly that... — Хотелось бы кратко отметить...

I'd like to comment on the problem of... —

Я бы хотел прокомментировать проблему...

The article under discussion may be divided into several logically connected parts which are... —

Статья может быть разделена на несколько логически взаимосвязанных частей, таких как...

3. Краткое содержание.

The author starts by telling the reader that — Автор начинает, рассказывая читателю, что

At the beginning of the story the author — В начале истории автор

describes — описывает

depicts — изображает

touches upon — затрагивает

explains — объясняет

introduces — знакомит

mentions — упоминает

recalls -вспоминает

makes a few critical remarks on — делает несколько критических замечаний о

The story begins (opens) with a (the)

description of — описанием

statement — заявлением

introduction of — представлением

the mention of — упоминанием

the analysis of a summary of — кратким анализом

the characterization of — характеристикой

(author's) opinion of — мнением автора

author's recollections of — воспоминанием автора

the enumeration of — перечнем

The scene is laid in ... — Действие происходит ...

The opening scene shows (reveals) ... — Первая сцена показывает (раскрывает) ...

We first see (meet) ... (the name of a character) as ... - Впервые мы встречаемся (имя главного героя или героев)

In conclusion the author

dwells on — останавливается на

points out — указывает на то

generalizes — обобщает

reveals — показывает

exposes — показывает

accuses/blames -обвиняет

mocks at — издевается над

gives a summary of -дает обзор

4. Отношение автора к отдельным моментам.

The author gives full coverage to... — Автор дает полностью охватывает...

The author outlines... — Автор описывает

The article contains the following facts..../ describes in details... — Статья содержит следующие факты / подробно описывает

The author starts with the statement of the problem and then logically passes over to its possible solutions. - Автор начинает с постановки задачи, а затем логически переходит к ее возможным решениям.

The author asserts that... — Автор утверждает, что ...

The author resorts to ... to underline... — Автор прибегает к ..., чтобы подчеркнуть ...

Let me give an example... — Позвольте мне привести пример ...

5. Вывод автора.

In conclusion the author says / makes it clear that.../ gives a warning that...

— В заключение автор говорит / проясняет, что ... / дает предупреждение, что ...

At the end of the story the author sums it all up by saying ...

— В конце рассказа автор подводит итог всего этого, говоря ...

The author concludes by saying that.../ draws a conclusion that / comes to the conclusion that — В заключение автор говорит, что .. / делает вывод, что / приходит к выводу, что

6. Выразительные средства, используемые в статье.

To emphasize ... the author uses... - Чтобы акцентировать внимание ... автор использует

To underline ... the author uses... Чтобы подчеркнуть ... автор использует

To stress... — Усиливая

Balancing... — Балансируя

7. Ваш вывод.

Taking into consideration the fact that — Принимая во внимание тот факт, что

The message of the article is that /The main idea of the article is

— Основная идея статьи (послание автора)

In addition... / Furthermore... — Кроме того

On the one hand..., but on the other hand... — С одной стороны ..., но с другой стороны ...

Back to our main topic... - Вернемся к нашей основной теме

To come back to what I was saying... - Чтобы вернуться к тому, что я говорил

In conclusion I'd like to... — В заключение я хотел бы ...

From my point of view... — С моей точки зрения ...

As far as I am able to judge... — Насколько я могу судить .

My own attitude to this article is... — Моё личное отношение к

I fully agree with / I don't agree with - Я полностью согласен с/ Я не согласен с

It is hard to predict the course of events in future, but there is some evidence of the improvement of this situation. - Трудно предсказать ход событий в будущем, но есть некоторые свидетельства улучшения.

I have found the article dull / important / interesting /of great value - Я нахожу статью скучной / важной/ интересной/ имеющую большое значение (ценность)

What is the Bologna Process? ▲

The Bologna Process is a European reform process aiming at establishing a European Higher Education Area by 2010. It is an unusual process in that it is loosely structured and driven by the 46 countries participating in it in cooperation with a number of international organisations, including the Council of Europe.

This probably did not really answer the question. It comes down to the following:

By 2010 higher education systems in European countries should be organised in such a way that:

- it is easy to move from one country to the other (within the European Higher Education Area) – for the purpose of further study or employment;

- the attractiveness of European higher education is increased so many people from non-European countries also come to study and/or work in Europe;
- the European Higher Education Area provides Europe with a broad, high quality and advanced knowledge base, and ensures the further development of Europe as a stable, peaceful and tolerant community.

This goal is rather ambitious and it is not connected only to the Bologna Process. However, within the Process, the necessary tools for achieving these goals are being developed and implemented.

Before we move further along, two things should be made clear:

The Bologna Process is not based on an intergovernmental treaty.

There are several documents that have been adopted by the ministers responsible for higher education of the countries participating in the Process, but these are not legally binding documents (as international treaties usually are). Therefore, it is the free will of every country and its higher education community to endorse or reject the principles of the Bologna Process, although the effect of “international peer pressure” should not be underestimated.

It is not foreseen that by 2010 all European countries should have the same higher education system.

On the contrary, one of the very valued features of Europe is its balance between diversity and unity. Rather, the Bologna Process tries to establish bridges that make it easier for individuals to move from one education system or country to another. Therefore, even if e.g. degree systems may become more similar, the specific nature of every higher education system should be preserved. If not, what would be the point to go somewhere else to study if what one studies is going to be the same as back home? The developments within the Bologna Process should serve to facilitate “translation” of one system to the other and therefore contribute to the increase of mobility of students and academics and to the increase of employability throughout Europe.

The Process officially started in 1999, with the signing of the Bologna Declaration. Twenty-nine countries have signed the declaration on 19 June 1999 in Bologna (hence the name of the whole Process). The Declaration states the following objectives:

- adoption of a system of easily readable and comparable degrees;
- adoption of a system essentially based on two main cycles, undergraduate and graduate;
- establishment of a system of credits – such as in the ECTS;
- promotion of mobility by overcoming obstacles to the free movement of students, teachers, researchers and administrative staff;
- promotion of European co-operation in quality assurance;
- promotion of the necessary European dimensions in higher education.

These six objectives are the essence of the Bologna process and have since been developed further, see below.

However, prior to the signing of the Bologna Declaration, another document was adopted by four countries: France, Germany, Italy and the United Kingdom – the Sorbonne Declaration. This declaration provided the necessary push towards the Bologna Declaration and indicated already in 1998 the main goals of the European Higher Education Area.

There are several levels of implementation – international, national and institutional.

In addition to this, numerous seminars are being organised throughout Europe, which carry the unofficial label of “Bologna seminars”. These are discussing various issues of the Bologna Every two years a Ministerial Conference is organised where Ministers responsible for higher education of all participating countries gather to evaluate the progress and to set guidelines and priorities for the upcoming period. The national level

usually involves the government and ministries responsible for higher education, rectors' conferences or other university associations, student unions but also in some cases quality assurance agencies, employers etc. Many European countries have already changed their legislation in line with the goals of the Bologna Process and others are preparing to do so.

- II. Презентация по теме научной работы.
- III. Аргументированный перевод с русского на английский язык.

Шкала оценивания

Оценка результатов производится на основе Положения о текущем контроле успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам среднего профессионального и высшего образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», утвержденного Приказом Ректора РАНХиГС при Президенте РФ от 30.01.2018 г. № 02-66 (п.10 раздела 3 (первый абзац) и п.11), а также Решения Ученого совета Северо-западного института управления РАНХиГС при Президенте РФ от 19.06.2018, протокол № 11.

Оценка «ОТЛИЧНО» ставится в случае, если обучающийся показывает высокий уровень компетентности, знания программного материала, учебной литературы, раскрывает и анализирует проблему с точки зрения различных авторов. Обучающийся показывает не только высокий уровень теоретических знаний, но и видит междисциплинарные связи. Профессионально, грамотно, последовательно, хорошим языком четко излагает материал, аргументированно формулирует выводы. Знает в рамках требований к направлению и профилю подготовки нормативную и практическую базу. На вопросы отвечает кратко, аргументировано, уверенно, по существу. Способен принимать быстрые и нестандартные решения.

Нестандартное (многоплановое) решение ситуационной задачи (кейса).

Оценка «ХОРОШО» ставится в случае, если обучающийся показывает достаточный уровень компетентности, знания материалов занятий, учебной и методической литературы, нормативов и практики его применения. Уверенно и профессионально, грамотным языком, ясно, четко и понятно излагает состояние и суть вопроса. Знает теоретическую и практическую базу, но при ответе допускает несущественные погрешности. Обучающийся показывает достаточный уровень профессиональных знаний, свободно оперирует понятиями, методами оценки принятия решений, имеет представление: о междисциплинарных связях, увязывает знания, полученные при изучении различных дисциплин, умеет анализировать практические ситуации, но допускает некоторые погрешности. Ответ построен логично, материал излагается хорошим языком, привлекается информативный и иллюстрированный материал, но при ответе допускает незначительные ошибки, неточности по названным критериям, которые не искажают сути ответа;

Стандартное решение ситуационной задачи (кейса).

Оценка «УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО» ставится в случае, если обучающийся показывает слабое знание материалов занятий, отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. На поставленные вопросы отвечает неуверенно, допускает погрешности. Обучающийся владеет практическими навыками, привлекает иллюстративный материал, но чувствует себя неуверенно при анализе междисциплинарных связей. В ответе не всегда присутствует логика, аргументы привлекаются недостаточно веские. На поставленные вопросы затрудняется с ответами, показывает недостаточно глубокие знания.

Ситуационная задача (кейс) решена с некоторыми неточностями.

Оценка «НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО» ставится в случае, если обучающийся показывает слабые знания материалов занятий, учебной литературы, теории и практики применения изучаемого вопроса, низкий уровень компетентности, неуверенное изложение вопроса. Обучающийся показывает слабый уровень профессиональных знаний, затрудняется при анализе практических ситуаций. Не может привести примеры из реальной практики. Неуверенно и логически непоследовательно излагает материал. Неправильно отвечает на вопросы или затрудняется с ответом.

Неверное решение или ситуационная задача (кейс) не решена.

Экзамен по дисциплине Б1.О.06 «Иностранный язык в международных исследованиях» проводится в учебной аудитории с наличием компьютера или в компьютерном классе для выполнения практической части задания экзамена.

В аудитории для подготовки к ответу на вопросы экзамена допускается присутствие шести студентов. Для подготовки к ответу отводится от 20 до 40 минут.

6. Методические материалы по освоению дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык в международных исследованиях» изучается в 4 семестре и завершается экзаменом.

Содержание указанной дисциплины основано на сочетании отечественных и зарубежных технологий обучения иностранному языку (английскому). Изучение дисциплины носит выраженную практическую направленность и предусматривает развитие следующих **навыков** аудиторной и самостоятельной работы:

- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами, словарями различного характера, интернет ресурсами;
- пользоваться консультационными услугами и самостоятельно работать в компьютерном кабинете с тестовыми и интерактивными материалами
- уметь извлекать наиболее существенную информацию иноязычного сообщения с опорой на контекст;
- использовать при говорении и письме синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования;

- повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- эффективно использовать элементы невербальной коммуникации, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений.

Методические указания по выполнению контрольных работ:

Контрольная работа выполняется студентами на основе самостоятельного изучения рекомендованной литературы, с целью систематизации, закрепления и расширения теоретических знаний, развития творческих способностей студентов, овладения навыками самостоятельной работы с литературой, формирования умений анализировать и отвечать на вопросы, поставленные темой работы, делать выводы на основе проведенного анализа. Важнейшими требованиями к контрольной работе как к исследованию определенной проблемы являются:

- применение общих и специальных методов научного исследования;
- умение работать с литературой, проявляя при этом творческий подход к изучаемому материалу;
- достаточно высокий теоретический уровень;
- способность самостоятельно, последовательно использовать изученный материал.

Работа должна быть написана грамотно, четко, разборчиво, с выделением абзацев. Обычно она готовится на компьютере, в крайнем случае аккуратно переписывается от руки на листах стандартного формата А4. Поле с левой стороны должно быть не менее 25 мм, с правой стороны – не менее 5 мм, а сверху и снизу – по 25 мм. Все страницы нумеруются по центру сверху. Первая страница (титульный лист) – не нумеруется. Работа оформляется 14 шрифтом через 1,5 интервала.

На титульном листе контрольной работы указываются: название вуза, направление подготовки, учебная группа, курс, срок обучения, номер контрольной работы, фамилия и инициалы студента, фамилия и инициалы преподавателя, проверяющего работу.

Критерии оценки за контрольную работу

Оценка **«зачтено (отлично)»** выставляется, если студент: представил контрольную работу в установленный срок и оформил ее в строгом соответствии с изложенными требованиями; использовал рекомендованную и дополнительную учебную и страноведческую литературу; при выполнении упражнений показал высокий уровень знания лексико-грамматического и страноведческого материала по заданной тематике, проявил творческий подход при ответе на вопросы, умение глубоко анализировать проблему и делать обобщающие выводы; выполнил работу грамотно с точки зрения поставленной задачи, т.е. без ошибок и недочетов или допустил не более одного недочета.

Оценка **«зачтено (хорошо)»** выставляется, если студент: представил контрольную работу в установленный срок и оформил ее в соответствии с изложенными требованиями; использовал рекомендованную и дополнительную литературу; при выполнении упражнений показал хороший уровень знания лексико-грамматического и страноведческого материала по заданной тематике, практически правильно сформулировал ответы на поставленные вопросы, представил общее знание информации по проблеме;

выполнил работу полностью, но допустил в ней: а) не более одной негрубой ошибки и одного недочета б) или не более двух недочетов.

Оценка «**зачтено (удовлетворительно)**» выставляется, если студент: представил работу в установленный срок, при оформлении работы допустил незначительные отклонения от изложенных требований; показал достаточные знания по основным темам контрольной работы; использовал рекомендованную литературу; выполнил не менее половины работы или допустил в ней а) не более двух грубых ошибок, б) или не более одной грубой ошибки и одного недочета, в) или не более двух-трех негрубых ошибок, г) или одной негрубой ошибки и трех недочетов, д) или при отсутствии ошибок, но при наличии 4-5 недочетов.

Оценка «**незачтено (неудовлетворительно)**» выставляется: а) когда число ошибок и недочетов превосходит норму, при которой может быть выставлена оценка «зачтено (удовлетворительно)» или если правильно выполнено менее половины работы; б) если студент не приступал к выполнению работы или правильно выполнил не более 10 процентов всех заданий. Преподаватель имеет право поставить студенту оценку выше той, которая предусмотрена нормами, если работа выполнена оригинально.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистра

Самостоятельная внеаудиторная работа по курсу включает следующие виды работ:

1. Обязательная самостоятельная работа по заданию преп. /внеаудиторное чтение специальной литературы, подготовка case study analyses, подготовка портфолио, подготовка к презентациям и выступлениям на конференциях.
2. Обязательная самостоятельная работа по выбору студента (чтение специальной литературы на иностранном языке, участие в работе СНО, участие в олимпиадах по иностранным языкам, разработка индивидуальных проектов, работа с интернет-ресурсами)

Методические рекомендации по подготовке к экзамену

В процессе подготовки к экзамену рекомендуется:

- подобрать список англоязычной литературы, необходимый для успешного написания и защиты научной работы;
- перевести часть, параграфы из англоязычных монографий или статей, актуальных для более полного раскрытия темы магистерской диссертации;
- повторить академическую лексику;

Методические рекомендации по подготовке к двустороннему переводу:

При переводе англоязычного текста А на русский язык создается текст Б, контекст которого должен совпадать с оригинальным материалом текста А, но может существенно отличаться по целому ряду лексических, грамматических и стилистических показателей.

Особое значение при переводе имеет жанр текстов. Поэтому знание лингвистических и функциональных особенностей обоих языков имеет большое значение.

Особую сложность при переводе представляет интернациональная и псевдоинтернациональная лексика или, так называемые «ложные друзья» переводчика, т.е. слова, схожие с русскими словами по фонетической или/и графической форме, но имеющие совершенно иное значение. Например:

prospect	перспектива (а не проспект)
magazine	журнал (а не магазин)
actual	действительный (а не актуальный)
decade	десятилетие (а не декада)
momentous	важный (а не моментальный)
accurate	точный (а не аккуратный)
technique	способ, метод (а не техника)
advocate	сторонник (а не адвокат)
aspirant	претендент, кандидат (а не аспирант)
complexion	цвет лица (а не комплекция)

Кроме этого большую трудность чем собственно «ложные друзья» переводчика представляют многозначные английские слова, одно из значений которых вошло в русский язык, причем, нередко не самое частотное. Например.

nation	нация, народ, государство
partisan	сторонник, приверженец, фанатик, партизан (редк.); партийный, необъективный, предвзятый
control v.	руководить, управлять, распоряжаться, владеть, контролировать, иметь большинство (в палате парламента)
meeting	собрание, заседание, митинг; встреча; дуэль
dramatic	драматичный; драматический; яркий, неожиданный, впечатляющий, важный realize выполнять, реализовать; представлять себе, осознавать
record	запись, летопись; учет, регистрация, данные, характеристика, протокол, рекорд, позиция
argument	довод, аргумент; спор.

Эти слова могут иметь и другие оттенки значения и в зависимости от контекста переводиться иначе.

Причиной ошибок при переводе может быть грамматическое несоответствие схожих английских и русских слов. Так, ряд существительных в английском языке употребляется в единственном и множественном числе, а в русском - только в единственном. (Например, **economy, policy, industry**). Во множественном числе **industries** может означать *отрасли промышленности* или *промышленность* (ряда стран); **policies** *политика, политический курс* (ряда стран или в разных областях), например: *foreign and domestic policies of the new government* — внешняя и внутренняя политика нового правительства.

nuclear weapons
democracies

ядерное оружие
демократические государства

7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

7.1. Основная литература

1. Бочарова Е.П. Английский язык для специалистов в области международных отношений. М.:Прспект, 2016.
2. Данчевская О.Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения = English for Cross- Cultural and Professional Communication. М.:Флинта, 2015.
3. Маньковская З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения. М.:ИНФРА-М, 2016.

7.2. Дополнительная литература

1. Academic Vocabulary. Pearson Education, Inc., Internet Resource
2. Academic Writing. Online Learning Skills Resources Content by Calder, Alan. James Cook University, 2012 Internet Resource
3. Proficiency English. Language and Composition. W.S. Fowler., 2013 Nelson. Internet Resource.
4. L.M. S .Lynn. BusinessEnglish across cultures. Longman, 2005
5. Виссон Л. Синхронный перевод с русского на английский. Р.Валент, 2003.
6. СоколоваЛ.А., Трофимова Е.П. Грамматические трудности перевода с английского на русский язык. М.: «Высшая школа», 2008.

7.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация

При изучении дисциплины нормативно-правовые документы не используются

7.4. Интернет-ресурсы

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

Русскоязычные ресурсы

- *Электронные учебники* электронно - библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»
- *Статьи из периодических изданий по общественным и гуманитарным наукам*«Ист - Вью»

- *Энциклопедии, словари, справочники «Рубрикон»*
- *Полные тексты диссертаций и авторефератов* Электронная Библиотека Диссертаций РГБ
- *Информационно-правовые базы - Консультант плюс, Гарант.*

Англоязычные ресурсы

- *EBSCO Publishing - доступ к мультимедийным полнотекстовым базам данных различных мировых издательств по бизнесу, экономике, финансам, бухгалтерскому учету, гуманитарным и естественным областям знаний, рефератам и полным текстам публикаций из научных и научно-популярных журналов.*
- *Emerald- крупнейшее мировое издательство, специализирующееся на электронных журналах и базах данных по экономике и менеджменту. Имеет статус основного источника профессиональной информации для преподавателей, исследователей и специалистов в области менеджмента.*

Возможно использование, кроме вышеперечисленных ресурсов, и других электронных ресурсов сети Интернет.

7.5. Иные источники

1. Free Management Library(SM) Complete, highly integrated library for nonprofits and for profits.
<http://www.managementhelp.org/>
2. The New York Times. <http://www.nytimes.com/>
3. U.S. News,<http://www.usnews.com/usnews/home.htm>
4. Информация о международных экзаменах по английскому языку, пробные тесты.<http://www.exams.ru>
5. Курс подготовки к экзамену TOEFL.<http://www.toefl.ru>
6. Словари английского языка и другие ресурсы для изучающих английский язык.<http://www.study.ru>
7. Словари английского языка, тезаурус, система машинного перевода.<http://www.dictionary.com>
8. Ресурсы и материалы BBC.<http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml>
9. Click UK – портал для изучающих культуру Великобритании.<http://clickuk.ru>
10. *English Online – ресурсы для изучения английского языка.*<http://www.englishonline.co.uk>
11. *TESOL on-line activities - интерактивные задания для изучающих английский язык (одноязычные и двуязычные, в том числе русско-английские).*<http://a4esl.org/>
12. English Forum – сайт для изучающих английский язык с разделом делового английского.<http://www.englishforum.com>
13. Раздел по английскому языку на сайте Эвы Л. Истон.<http://eleaston.com>
14. Английский язык.ру Тестирование и интерактивные уроки

- английского.<http://www.english.language.ru>
15. Ссылки для изучения английского языка на сайте Новосибирской областной образовательной сети.<http://www.websib.ru/noos/english/index.html>
 16. Сайтучебногопособия"Internet English".<http://www.oup.com/elt/internet.english>
 17. Тесты по английскому языку на сайте Каталог образовательных программ.<http://kop.ru>
 18. Материалы по английскому языку на сайте About.com.<http://www.about.com>
 19. Изучение и преподавание английского языка Using English.com.<http://www.usingenglish.com>
 20. Словарь сокращений Acronym Finder.<http://www.acronymfinder.com/>

8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Дисциплина Б1.О.06 «Иностранный язык в международных исследованиях» включает использование программного обеспечения Microsoft Excel, Microsoft Word, Microsoft Power Point для подготовки текстового и табличного материала, графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

№ п/п	Наименование
1.	Специализированные залы для проведения лекций:
2.	Специализированная мебель и оргсредства: аудитории и компьютерные классы, оборудованные посадочными местами
3.	Технические средства обучения: Персональные компьютеры; компьютерные проекторы; звуковые динамики; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG-4, DivX, RMVB, WMV.